

Canon EF LENS 镜头

EF300mm f/2.8L IS II USM

EF400mm f/2.8L IS II USM



IMAGE STABILIZER

CHI

使用说明书

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅。请在充分理解内容的基础上，正确使用。

感谢您购买佳能产品！

佳能 EF300mm f/2.8L IS II USM 和 EF400mm f/2.8L IS II USM 镜头是用于 EOS 相机的高性能超远摄镜头。

- “IS” 表示图像稳定器。
- “USM” 表示超声波马达。

使用注意事项

- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 请勿将镜头放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致镜头故障。

特点

1. 图像稳定器具有与快四个档* 的快门等同的效果。同样，第三种图像稳定器模式可用于拍摄不规则移动主体。
2. 采用萤石镜头组件，具有较强的成像能力。
3. SWC（子波长结构涂层）能够减少闪烁和重影。


4. 通过在镜头的最前和最后表面上使用氟涂层，可以比以往更加容易地去除粘附的污垢。
5. 装配超声波马达（USM）实现了静音和高速自动对焦。
6. 当拍摄对象在自动对焦模式（ONE SHOT AF（单次自动对焦））下进入对焦范围，可以进行手动对焦。
7. 自动对焦停止键可随时暂停自动对焦功能。
8. 电动对焦模式可以实现平滑的变焦。
9. 对焦预设功能可事先将对焦位置存储在内存中，需要时能够立即对焦。
10. 可形成美丽柔焦图像的圆形光圈。
11. 兼容增倍镜 EF1.4× III/EF2× III。
12. 针对线型安全锁提供的附着槽，位于方向锁螺旋钮盖下方。
13. 严密的密封结构保证了出色的防尘和防水滴性能。
14. 部件由镁金属制造，体积轻巧。

* 基于 [1/焦距] 秒。
在一般情况下，它要求快门速度为 [1/焦距] 秒或更快，以防止相机抖动。

⚠️ 安全注意事项

⚠️ 安全注意事项

- 请勿透过镜头或相机观看太阳或明亮的光源。否则会使视力受损。透过镜头直接观看太阳尤其有害。
- 请勿将镜头或相机朝向太阳或进行拍摄。由于镜头会聚集光线，因此即使太阳不在图像区内或以背光拍摄，也会导致相机故障或起火。
- 无论镜头是否装在相机上，请勿将没有盖上镜头盖的镜头置于太阳下。否则镜头可能汇聚光线并引起火灾。
- 当把镜头安装到相机上时，务必要同时握住相机和镜头（包括安装到三脚架上时）。如果只握住相机，则会导致相机机身或镜头本身被划伤。而且镜头还可能从架座分离并掉落，导致其损坏。
- 请勿使用安装到相机上的相机带。架座可能被弄坏，导致镜头掉落并使得相机受损或被划伤。请务必为相机使用专用的相机带，并将其正确安装到镜头上的相机带安装位置。
- 请勿站在镜头盒上面，否则可能摔倒和受伤。
- 请勿将镜头盒堆积在另一个镜头盒上面，否则它们可能会掉落，造成人身伤害。

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。						
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。						
FOR P.R.C. ONLY						
 本标志适用于在中华人民共和国销售的电子信息产品、标志中央的数字代表产品的环保使用期限。						

本说明中使用的符号

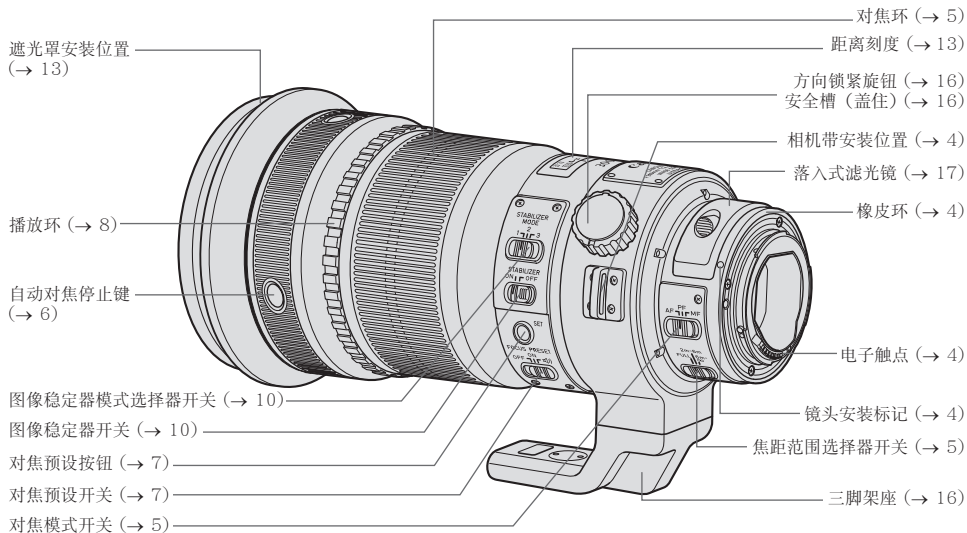


避免对镜头或相机造成故障或损坏的警告。



有关使用镜头和拍摄照片的补充说明。

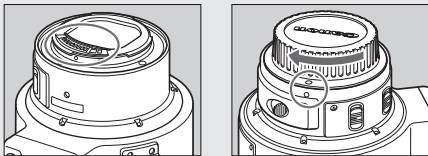
部件名称



- 虽然本说明书中用于说明问题的所有插图都是以 EF300mm f/2.8L IS II USM 镜头为例 (除少数例外情况), 但 EF400mm f/2.8L IS II USM 镜头也采用相同的使用方法。
- 请您参阅括号 (→ **) 中提供的参考页码, 以了解更详细的信息。

1. 安装和卸下镜头

有关安装和卸下镜头的详细说明，请参阅相机的使用手册。

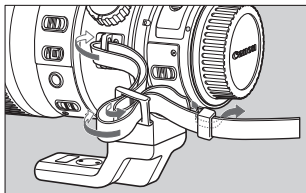


- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，以避免划伤镜头表面和电子触点。
- 如果电子触点被弄脏、划伤或沾有指纹，可能会导致腐蚀或接触不良。相机和镜头就可能无法正常工作。
- 如果电子触点被弄脏或沾上指纹，请用柔软的布将其擦净。
- 取下镜头时，请装上防尘盖。要正确安装防尘盖，将图示的防尘盖上的○标记对准镜头安装标记，并朝顺时针方向转动。要取下防尘盖，则朝逆时针方向转动。



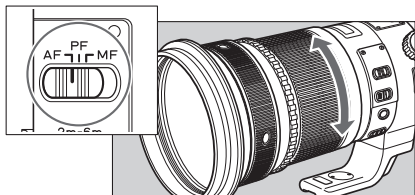
镜头安装部位具有加强防尘和防水性能的橡皮环。该橡皮环可能导致相机的镜头安装部位出现轻微的磨损，但这不会带来任何问题。如果橡皮环老化或损坏，可以在佳能服务中心自费更换。

安装相机带



把相机带的末端穿过镜头上的相机带安装位置，然后穿过相机带的扣子。务必把相机带系紧。


2. 设置对焦模式



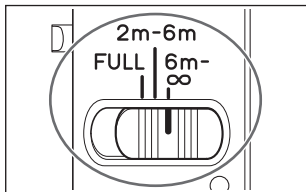
要在自动对焦 (AF) 模式下进行拍摄, 请将对焦模式开关设置为 AF。要在手动对焦 (MF) 模式下进行拍摄, 请将对焦模式开关设置为 MF, 然后转动对焦环进行对焦。您可以在所有对焦模式下使用对焦环。

要以电动对焦 (PF) 模式拍摄, 请在对焦预设开关 (第 7 页) 为 OFF (关) 的情况下将对焦模式开关设置为 PF。

操作播放环可以使焦点以设定速度改变。拍摄视频时可利用此功能进行变焦。

 在单次自动对焦 (ONE SHOT AF) 模式下进行自动对焦后, 您可以半按快门键并转动对焦环来进行手动对焦 (全时手动对焦)。

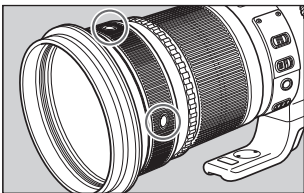
3. 切换焦距范围



您可以使用开关设置焦距范围。设置适当的焦距范围可以缩短实际的自动对焦时间。

镜头	焦距范围
EF300mm f/2.8L IS II USM	FULL (全范围)
	2 米 - 6 米
	6 米 - ∞
EF400mm f/2.8L IS II USM	FULL (全范围)
	2.7 米 - 7 米
	7 米 - ∞

4. 自动对焦停止键



进行自动对焦操作时，您可以按下自动对焦停止键来暂停自动对焦。

释放自动对焦停止键后，如果半按快门键，自动对焦将会如常操作。



在人工智能动体预测自动对焦（AI Servo AF）模式下也可以使用自动对焦停止功能。

自动对焦停止键的角度可以在佳能服务中心自费调节。

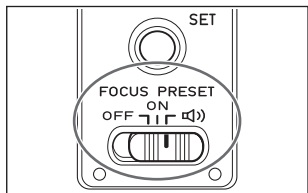



- 当 EOS 630/600、RT、5 或 10S/10 设置为人工智能动体预测自动对焦（AI Servo AF）模式和连续拍摄时，即使您释放自动对焦停止键，自动对焦也不会恢复操作。请半按快门释放键来恢复自动对焦。
- 当 EOS 5 和 10S/10 设置为运动模式时，即使您释放自动对焦停止键，自动对焦也不会恢复操作。请半按快门释放键来恢复自动对焦。
- 可利用相机的自定义功能来更改自动对焦停止键的功能。有关详情，请参阅相机的使用手册。

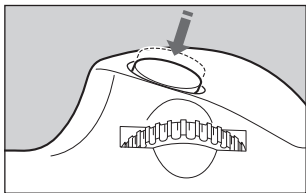
5. 对焦预设

通过预设对焦距离，即使瞄准不同的对象时也能够立即对焦那个点。此功能作用于 AF（自动对焦）、PF（电动对焦）和 MF（手动对焦）模式中的任何一种。

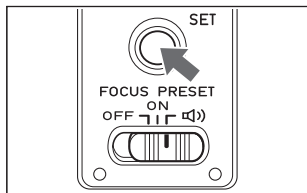
< 设置方法 >




1 把对焦预设开关设置为 ON 或 。



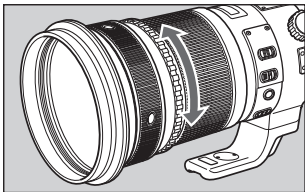
2 半按快门按钮，对焦想要预设的距离。



3 按对焦预设按钮。

- 将预设对焦距离。
- 如果对焦预设开关设置为 , 蜂鸣器会鸣响一次。

< 如何对焦至预设距离 >



通过将播放环向左或向右拨动，焦点会按照预设距离移动。


当播放环处于拨动状态时，焦点的移动将不受 AF（自动对焦）功能控制。

- 如果对焦预设开关设置为 ，蜂鸣器会鸣响两次。

使用 EOS-1D X 或 EOS 5D Mark III 镜头时，请将对焦模式开关设置为电动对焦 (PF)，这样在拍摄影片时，能够以较慢的定速变焦。此外，您还可根据播放环旋转的角度，将转换变焦速度改变 2 级。

- ❗ 转动播放环时，手指不要碰到快门按钮。在单次自动对焦 (One Shot AF) 模式下，半按快门按钮及实现对焦时曝光将被锁定。因此，转动播放环时如果半按快门按钮，曝光可能不正确。
- 不使用对焦预设时，将开关设置为 OFF。
- 当相机上显示“实时显示”图像时，对焦预设功能不起作用。*

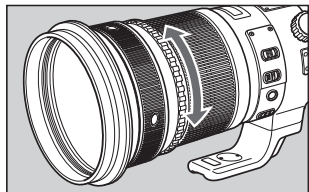
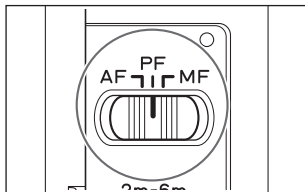
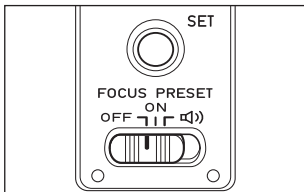
* EOS-1D X 或 EOS 5D Mark III 不适用

 在下列情况中，对焦距离刻度（第 13 页）会稍微有些移动。这不会影响图像。

- 按对焦预设按钮时。
- 转动播放环时。

6. 电动对焦 (PF) 模式

使用播放环可以实现平滑变焦。
在拍摄视频时这是一项十分有用的功能。

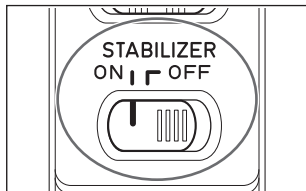


- 1 在对焦预设开关为 OFF (关) 的情况下，将对焦模式开关设置为 PF。
- 2 转动播放环以变焦。

当播放环在某个方向转动时，焦点将在同一个方向变化，与转动对焦环时的情况一样。
可以根据播放环转动的角度，对焦点移动速度进行两步式更改。

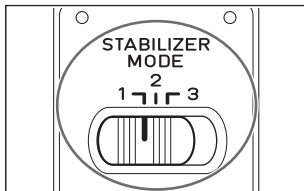
7. 图像稳定器

在自动对焦、电动对焦或手动对焦模式下均可使用图像稳定器。



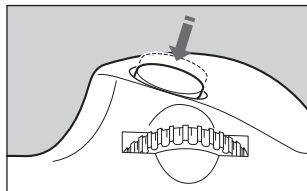
1 将 STABILIZER（稳定器）开关置于 ON（开）。

- 如果您不打算使用图像稳定器功能，请将此开关置于 OFF（关）。



2 选择稳定器模式。

- 模式 1：校正所有方向的抖动。主要用于拍摄静止主体。
- 模式 2：水平方向跟随拍摄时，对相机的垂直摇晃进行校正。垂直方向跟随拍摄时，对相机的水平摇晃进行校正。
- 模式 3：只在曝光期间校正振动。在拍摄期间，曝光时仅在与模式 2 相同的方向下校正振动。



3 首先半按下快门键，然后完全按下快门键拍摄照片。

- 模式 1 和 2：半按下快门键稳定取景器中的图像，从而启用稳定功能。
- 模式 3：半按下快门键启动稳定功能的计算，然后持续按下快门键启用稳定功能。

8. 使用图像稳定器的提示

本镜头的图像稳定器对于在下列情况下的手持拍摄特别有效。

● MODE 1 (模式 1)



- 在较暗的环境中，例如室内或夜晚时的室外。
- 在禁止使用闪光灯拍摄的地方，例如艺术博物馆和剧院舞台。
- 在您站立不稳的情况下。
- 在无法使用快速快门设置的情况下。

● MODE 2 (模式 2)



- 摇摄移动主体时。

● MODE 3 (模式 3)

- 由于只有在曝光时照相机抖动的影响才会得到抑制，因此可以更容易地跟踪主体，例如在体育摄影中拍摄高速不规则运动的运动员。

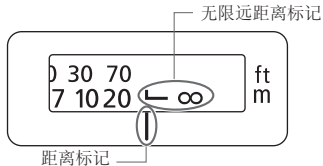
使用图像稳定器的提示

- 图像稳定器不能补偿由于主体移动而导致的画面模糊。
- 使用 B 门设置（长时间曝光）拍摄时，请将图像稳定器置于 OFF（关）。如果将稳定器开关置于 ON（开），可能会使图像稳定器功能产生错误。
- 图像稳定器可能在下列情况下不能完全起作用：
 - 在颠簸的道路上乘车拍摄。
 - 移动相机拍摄时使用模式 1。
- 使用图像稳定器要比一般的拍摄方式消耗更多的电量，因此如果您使用此功能，拍摄次数会减少。
- 即使手指松开快门键，图像稳定器还会运行约 2 秒钟。不要在稳定器正在工作时取下镜头，否则会造成失灵。
- 在 EOS-1V/HS、3、30/33、30V/33V、50/50E、300、IX、IX7 和 D30 相机上使用自拍器时，将无法使用图像稳定器。



- 使用三脚架也可以稳定图像。但是，根据三脚架的种类和拍摄条件，有时最好关闭图像稳定器功能。
- 手持相机拍摄和用独脚架拍摄时，图像稳定器具有同等效果。不过，图像稳定器的效果可能会因具体拍摄环境而有所减弱。
- 镜头搭配增距延长管 EF12 II、EF25 II 或增倍镜 EF1.4× III、EF2× III 进行使用时，图像稳定器也可工作。
- 根据相机的不同，可能会在释放快门后等情况下发生图像抖动，但并不会影响拍摄。
- 如果设置相机的自定义功能（Custom Function）改变了指定操作 AF（自动对焦）的按钮，则按下最近指定的 AF 按钮，可以启动图像稳定器。

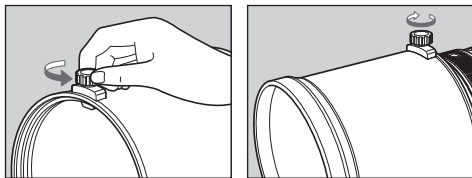
9. 无限远距离标记



用于补偿由于温度变化而导致无限远对焦点的偏移。距离刻度 L 标记的垂直线和距离标记对齐的一点就是常温下的无限远位置。

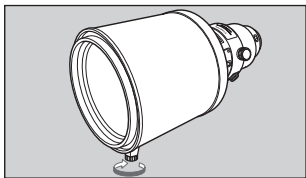
I 要在 MF (手动对焦) 模式下精确地对焦无限远主体，请在转动对焦环时通过取景器观看。

10. 遮光罩

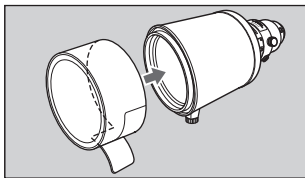


随所有这些镜头配备的专用遮光罩能够阻挡有害光，并保护镜头前部免受雨、雪和灰尘的侵扰。要安装遮光罩，逆时针转动遮光罩锁紧螺母将其松开。将遮光罩安装在镜头的遮光罩底座上，拧紧锁紧螺母将遮光罩固定到位。要拆卸遮光罩，则请按相反的步骤进行。

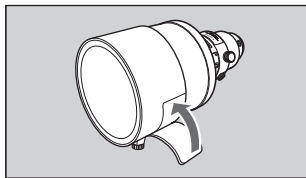
11. 安装镜头盖



1 倒转遮光罩，将其滑到镜头上，然后拧紧锁紧螺母以将其固定到位。



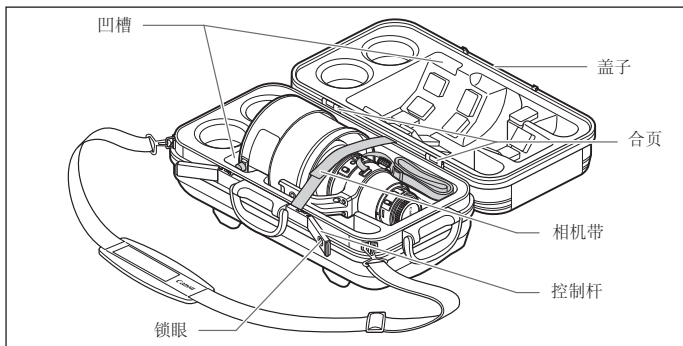
2 抬起遮光罩和粘扣带，装上盖子，使得锁紧螺母将盖子中的槽往上顶。



3 在锁紧螺母位于盖中开口时，合上粘扣带以使盖子固定在图示位置。

- 使用镜头时也可以将其安装到遮光罩的前部。

12. 镜头盒



插图示出 EF400mm f/2.8L IS II USM。

务请如下放置镜头。

- 1 倒转遮光罩，将其滑到镜头上，然后安装镜头盖。
- 2 如图所示，将三脚架座面朝您放置，然后装入镜头盒。

使遮光罩锁紧螺母位于您这一侧的凹槽内。

将相机带折叠并塞入镜头盒铰链附近的空间。

3 使用相机带牢固地拴紧镜头。

4 关上镜头盒盖，然后在从上方握住盖子的同时推控制杆。



- 请勿坐在镜头盒上。
- 请把镜头放在其对应位置上。

13. 使用三脚架座

三脚架或独脚架安装在镜头的三脚架座上。

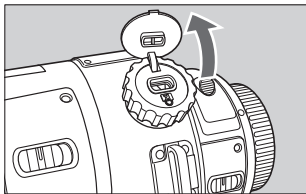
调整三脚架座

通过松开三脚架座上的方向锁紧旋钮，您可以旋转相机，将图像设置到任何垂直或水平屏幕位置。

更换三脚架座（仅限 EF400mm f/2.8L IS II USM）

可在佳能服务中心自费更换成随附的独脚架座。由于独脚架座要求特殊固定，作为安全预防措施，请勿自行更换架座。

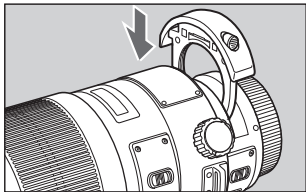
14. 安全槽



为线型安全锁提供了附着槽。该槽位于方向锁紧旋钮盖下方。
线型安全锁为选购件。

15. 落入式滤光镜

镜头附带备有滤光镜的 52(WII) 系列落入式明胶滤光镜架。落入式滤光镜架可搭配明胶滤光镜（选购件）进行使用。



< 安装及拆卸 >

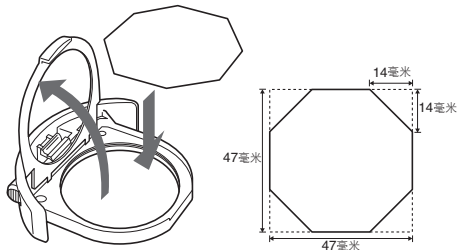
要拆下落入式滤光镜，按左边和右边的锁紧键，然后将滤光镜架平直地从槽中拉出。

要安装落入式滤光镜，将滤光镜架平直地推入槽中，直到“卡嗒”一声到位为止。

● 滤光镜架既可面向前安装，也可面向后安装。

⚠ 由于镜头光学系统设计时包括有玻璃滤光镜，即使不安装明胶滤光镜，也一定要安装滤光镜架。

< 使用明胶滤光镜 >



- 1 抬起滤光镜架的支承板。
- 2 如图所示切割明胶滤光镜并将其装入滤光镜架。
- 3 将支承板恢复到关闭位置。

📄 也可使用落入式螺旋型滤光镜架 52(WII) 和落入式圆极化偏光滤光镜 PL-C52(WII)（选购件）。

16. 增倍镜（选购件）

使用增倍镜 EF1.4× II/III 或 EF2× II/III 时的镜头规格如下。

		EF300mm f/2.8L IS II USM		EF400mm f/2.8L IS II USM	
		EF1.4× II/III	EF2× II/III	EF1.4× II/III	EF2× II/III
焦距（毫米）		420	600	560	800
光圈		f/4 - 45	f/5.6 - 64	f/4 - 45	f/5.6 - 64
视角范围	对角线	5° 55'	4° 10'	4° 25'	3° 5'
	水平	3° 15'	2° 20'	2° 25'	1° 40'
	垂直	4° 55'	3° 30'	3° 40'	2° 35'
最高放大倍率（×）		0.25	0.36	0.25	0.35

- 将增倍镜安装到镜头上，然后再将镜头安装到相机上。要将其拆下，请按照相反的顺序进行。如果先将增倍镜安装到相机上，可能会出现错误。
 - 用装有 EF300mm f/2.8L IS II USM 或 EF400mm f/2.8L IS II USM 的 EOS 5 拍摄时，在使用增倍镜 EF1.4× II 时采用 -0.5 步长的曝光补偿，使用增倍镜 EF2× II 时采用 -1 步长的曝光补偿。
 - 一次不能使用多个增倍镜。
-
- 增倍镜 EF1.4× II/III 或 EF2× II/III 可配合自动对焦使用。
 - 安装增倍镜后，自动对焦的速度将会减慢来取得正确的对焦。

17. 增距延长管（选购件）

您可以安装 EF12 II 或 EF25 II 增距延长管进行放大拍摄。拍摄距离和放大倍率显示如下。

EF300mm f/2.8L IS II USM

	焦距范围（毫米）		放大倍率（×）	
	近	远	近	远
EF12 II	1700	7529	0.22	0.04
EF25 II	1480	3727	0.28	0.09

EF400mm f/2.8L IS II USM

	焦距范围（毫米）		放大倍率（×）	
	近	远	近	远
EF12 II	2375	13353	0.21	0.03
EF25 II	2113	6494	0.26	0.07



若要精确对焦，建议采用 MF（手动对焦）模式。

规格表

	EF300mm f/2.8L IS II USM	EF400mm f/2.8L IS II USM
焦距 / 光圈	300 毫米 f/2.8	400 毫米 f/2.8
镜头结构	12 组, 16 片	12 组, 16 片
最小光圈	f/32	f/32
视角范围	对角线: 8° 15' 垂直: 4° 35' 水平: 6° 50'	对角线: 6° 10' 垂直: 3° 30' 水平: 5° 10'
最近对焦距离	2 米	2.7 米
最大放大倍率	0.18×	0.17×
视野范围	约 136 × 205 毫米 (2 米)	约 139 × 208 毫米 (2.7 米)
滤光镜	任一 52(WII) 系列落入式滤光镜	
最大直径及长度	128 × 248 毫米	163 × 343 毫米
重量	约 2350 克	约 3850 克
遮光罩	ET-120(WII)	ET-155(WII)
镜头盖	E-145C	E-180D
镜头盒	镜头盒 300B	镜头盒 400C

- 镜头长度是指从安装面到镜头前端的距离。当装上镜头盖和防尘盖时增加 26.5 毫米。
- 除特别说明外, 尺寸和重量只适用于镜头。
- 不能安装近摄镜头 250D 和 500D。
- 光圈设置可以由相机指定。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 产品规格和外形如有改变, 恕不另行通知。

原产地: 请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示

进口商: 佳能(中国)有限公司

地址: 100005 北京市东城区金宝街 89 号 金宝大厦 15 层

Canon